# METODOLOGI TATABAHASA PENJANAAN DAN TRANSFORMASI; APLIKASINYA DALAM AYAT-AYAT SUCI AL-QURAN

# Ahmad Zaki Amiruddin

Universiti Malaysia Kelantan (UMK), Kampus Jeli, Kelantan. ahmadzaki@umk.edu.my

SOCIAL SCIENCES POSTGRADUATE NATIONAL SEMINAR (SSPNS) 2012

#### **ABSTRAK**

Lapangan ilmu Linguistik telah berkembang pesat dan menjadi salah satu kemajuan dan pembaharuan ilmiah yang sangat menarik; yang mana dikaitkan secara ilmiah dengan Al-Quran, dengan memanfaatkan sepenuhnya kesungguhan berterusan yang ditunjukkan oleh para cendekiawan ulamak bahasa. Antara yang paling banyak diambil perhatian untuk dikaji ialah Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi yang terkini, di mana para ulamak bahasa dan penyelidik mendapati metodologi ini mempunyai satu nilai ilmiah yang amat berharga, dan tidak sepatutnya dibiarkan begitu sahaja. Mereka seterusnya mengadaptasi metodologi tersebut untuk disesuaikan dengan bidang Linguistik Bahasa Arab. Bagi meneruskan kesinambungan mereka, kajian ini telah muncul bertujuan mengetengahkan satu kajian berkaitan dengan Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi, dan mengaplikasinya di dalam ayat-ayat suci Al-Quran melalui analisis tatabahasa secara 'irabiyy (baris dan jenis perkataan) dan tarkibiyy (bentuk dan asal ayat), di samping menerbitkan satu pendekatan baru untuk dilaksanakan dalam proses pembelajaran dan pengajaran bahasa Arab agar menjadi lebih efektif dan interaktif. Penyelidik menggunakan pendekatan kajian analisis deskripsi. Kajian analisis deskripsi bermula dengan proses menghimpun dan memilih maklumat-maklumat daripada sumber-sumber primer dan sekunder, kajian-kajian terdahulu, jurnal akademik dan sumber-sumber lain, dan berakhir dengan proses menyalin maklumat berkaitan secara langsung atau tidak dengan mematuhi tatacara kaedah penulisan ilmiah. Dalam proses aplikasi secara analisis bahasa bagi ayat-ayat suci Al-Quran, penyelidik menggunakan kaedah bercabang (carta secara bercabang) bagi Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan kaedah menulis semula ayat bagi Metodologi Tatabahasa Transformasi. Pada akhir kajian, penyelidik mendapati bahawa metodologi ini bukan sahaja satu method analisis tatabahasa terkini dan menarik, bahkan metodologi ini sangat membantu dalam memahami ayat-ayat suci Al-Quran dari segi bahasa dan makna secara lebih mudah dan efisyen. Tambahan lagi, penyelidik juga mendapati metodologi ini amat sesuai diketengahkan dalam menghasilkan pendekatan terkini yang lebih efektif dan interaktif bagi proses pembelajaran dan pengajaran khususnya bagi memahami tatabahasa Arab. Semua ini menunjukkan secara jelas bahawa metodologi ini bukan sahaja sesuai untuk pelajar pengkhususan, bahkan ia adalah satu kemestian bagi mereka dalam usaha menguasai bahasa Arab dengan sebaik mungkin agar kelak akan lahir pakar bahasa yang terbaik pada masa akan datang.

# **PENGENALAN**

Al-Quran yang telah diturunkan dalam bahasa Arab, serta diwahyukan kepada nabi berbangsa Arab yang mana ditugaskan untuk menyampaikan segala isi kandungan Al-Quran, sama ada berupa petunjuk mahupun peringatan, memberitahu khabar nikmat syurga bagi yang taat, di samping mengingatkan tentang azab neraka bagi yang ingkar, adalah merupakan sumber terpenting bagi syariat Islam dan ilmu linguistik bahasa Arab secara khususnya. Petunjuk dan ilmu Al-Quran tersebut bukan sahaja khas untuk kaum Arab semata-mata, bahkan untuk setiap individu manusia di seluruh alam. Ini sangat bertepatan dengan firman Allah, Tuhan Sekalian Alam, yang bermaksud:

"dan sebagaimana Kami tetapkan Engkau hanya penyampai, Kami wahyukan kepadamu Al-Quran dalam bahasa Arab, supaya Engkau memberi peringatan dan amaran kepada (penduduk) Ummul-Qura (yakni; Mekah) dan sekalian penduduk dunia di sekelilingnya, serta memberi peringatan dan amaran mengenai hari perhimpunan (hari kiamat) - Yang tidak ada syak tentang masa datangnya; (pada hari itu) sepuak masuk syurga dan sepuak lagi masuk neraka." (Surah As-Shūrā: 7)

Oleh hal yang demikian, Al-Quran bukan sahaja amat penting bagi seluruh umat Islam dalam pengamalan ajaran-ajaran agama secara tepat, bahkan untuk para pengkhususan bahasa Arab dalam pemahaman secara terperinci dan mendalam mengenai ilmu linguistik bahasa Arab. Selain itu, ayat-ayat suci Al-Quran yang kaya dengan nilai-nilai bahasa dan makna yang sangat tinggi ini masih belum banyak dibongkar rahsianya, bahkan ianya tidak akan tamat sampai bila-bila.

Melalui kesedaran kepada kepentingan ini, kajian ini muncul bertujuan mengetengahkan satu bentuk kajian ilmiah berkaitan ilmu linguistik bagi mengeluarkan permata-permata berharga daripada ayat-ayat suci Al-Quran dengan menggunakan satu metodologi analisis bahasa yang terkini, iaitu; Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi yang diasaskan oleh Avram Noam Chomsky, yang mana pada hakikatnya, beliau mengambil manfaat daripada teori-teori ilmu linguistik bahasa Arab melalui dua ulamak besar bahasa Arab, iaitu; Ibnu Khaldun dan Abdul Qahir Al-Jurjani.

# **PERMASALAHAN KAJIAN**

Pemahaman Al-Quran adalah mustahil kecuali dengan kemampuan menguasai bahasa Arab dan kaedah-kaedahnya secara terperinci berserta ilmu-ilmu lain yang berkaitan. Antara kaedah terpenting dalam bahasa Arab ialah tatabahasa (nahu), maka adalah sepatutnya para pelajar pengkhususan menguasai tatabahasa dengan sebaiknya, dan memahaminya secara mendalam. Bahkan, lebih baik jika mereka mampu untuk mengaitkan semua itu dengan pemahaman Al-Quran. Namun, apa yang menyedihkan adalah didapati kebanyakan mereka sangat sukar untuk memahami tatabahasa berkaitan dan begitu juga untuk mengaplikasinya. Oleh itu, bagaimana mungkin mereka dapat mengaitkannya dengan Al-Quran. Segala-galanya terjadi disebabkan beberapa faktor, antaranya; tiada minat yang mendalam untuk belajar bahasa Arab itu sendiri, kurangnya metodologi atau cara yang mudah dan menarik diketengahkan dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa, dan terlalu sedikit pembelajaran bahasa secara amnya, dan bidang ilmu linguistik secara khususnya dikaitkan dengan Al-Quran. Semua faktor yang dinyatakan ini membawa kepada kelemahan para pelajar dalam menguasai bahasa Arab sama ada berkenaan dengan asas-asasnya, mahupun ilmu-ilmu yang lebih mendalam. Hasilnya, proses memahami Al-Quran menjadi sangat jauh dari mereka.

Oleh hal yang demikian, terlintas di fikiran penyelidik satu permasalahan untuk dicari penyelesaiannya, bertujuan mendapatkan hasil penggunaan Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi berserta aplikasinya dalam ayat-ayat suci Al-Quran untuk dimanfaatkan oleh para pelajar, seterusnya dapat digunakan bagi meningkatkan kemahiran penguasaan bahasa mereka, di samping menyemarakkan lagi rasa minat mereka untuk mendalami dan mengaplikasi bahasa, dan akhirnya pemahaman Al-Quran dapat direalisasikan dengan jayanya. Segala-galanya demi memastikan kefahaman terhadap bahasa 'Adnan (bahasa Arab) melalui pembacaan Al-Quran secara lisan, dan lebih utama pemahaman makna ayat.

Permasalahan kajian yang difokuskan oleh penyelidik ialah "Bagaimanakah cara mengaplikasi Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi di dalam ayat-ayat suci Al-Quran?".

# **OBJEKTIF KAJIAN**

Sesuatu kajian ilmiah yang berkualiti dinilai melalui objektif kajian yang jelas. Manakala objektif tersebut hanya didapati melalui biasan permasalahan kajian yang ingin diselesaikan. Berikut adalah objektif-objektif bagi kajian ini:

- 1) Menerangkan secara terperinci berkenaan Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi dan beberapa topik yang berkaitang dengannya.
- 2) Menggunakan dan mengaplikasi Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi dalam ayat-ayat suci Al-Quran.

# PERSOALAN KAJIAN

Persoalan kajian dikeluarkan melalui biasan dari objektif dan permasalahan kajian, seterusnya menunjukkan dengan jelas apa yang bakal dibincangkan oleh penyelidik dalam kajian. Berikut adalah persoalan-persoalan bagi kajian ini:

- 1) Apakah itu Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi dan topik-topik yang berkaitan dengannya?
- 2) Bagaimanakah cara menggunakan dan mengaplikasi Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi dalam ayat-ayat suci Al-Quran?

# **KEPENTINGAN KAJIAN**

Setiap kajian ilmiah yang bermutu mempunyai kepentingannya yang tersendiri agar kajian yang diketengahkan tidak menjadi sia-sia, tanpa faedah tertentu. Berikut merupakan kepentingan yang jelas bagi kajian ini:

- 1) Menghasilkan satu sumbangan ilmiah dalam bidang ilmu linguistik bahasa Arab dan mengaitkannya dengan sumber terpenting bahasa Arab, iaitu; Al-Quran.
- 2) Membentangkan kepada pembaca tentang satu metodologi moden dan terkini dalam proses menganalisis tatatabahasa melalui aplikasi Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi dalam ayat-ayat suci Al-Quran, yang mana memudahkan pemahaman makna sesuatu istilah daripada dasarnya, seterusnya memahami kaedah tatabahasa yang berkaitan dalamnya.
- 3) Menarik minat para pelajar pengkhususan bahasa Arab bagi mempelajari Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi berserta topik-topik berkaitannya secara mendalam, di samping meningkatkan kemahiran bahasa mereka sehingga mampu untuk memahami sumber terpenting bahasa Arab, iaitu Al-Quran sama ada secara literal dari sudut kaedah, mahupun secara makna tersurat atau tersurat dari sudut tafsir terperinci.

# **BATASAN/SEMPADAN KAJIAN**

Aplikasi Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi melibatkan proses analisis frasa-frasa dan ayat-ayat dari sudut tatabahasa (nahu). Oleh itu, dalam kajian ini, penyelidik berusaha membentangkan aplikasi metodologi ini dengan memfokuskan proses analisis secara tatabahasa (nahu) dalam ayat-ayat suci Al-Quran yang terpilih sebagai contoh; yang mana beberapa ayat surah Al-Hujurat dianalisis menggunakan Metodologi Tatabahasa Penjanaan, dan beberapa ayat surah Al-Qiyamah dianalisis menggunakan Metodologi Tatabahasa Transformasi.

# HASIL/DAPATAN KAJIAN TERPENTING

Melalui kajian ini, penyelidik telah berjaya mendapatkan beberapa dapatan yang merungkai permasalahan kajian dan menjawab persoalan kajian, seterusnya merealisasikan objektif kajian ini. Dapatan kajian tersebut dapat dijelaskan dalam beberapa poin berikut:

Pertama, sepanjang penulisan penyelidik berkenaan teori metodologi berkaitan, penyelidik telah mendapati bahawa Avram Noam Chomsky, pengasas metodologi yang berbangsa Inggeris, mempunyai latarbelakang pendidikan berkaitan bahasa Arab melalui proses pembelajarannya dalam membandingkan bahasa Ibrani (Hebrew) dan bahasa Arab. Penyelidik mendapati hal ini ketika menerangkan pengenalan diri Noam Chomsky sebelum ini. Orang yang menjelaskan hal ini ialah Dr. Hilmi Khalil (1985) yang mana berhujah dengan pendidikan Chomsky di bawah seliaan ayahnya yang dikenali sebagai ulamak bahasa Ibrani pada zaman tersebut, sebagaimana sedia maklum bahawa bahasa Ibrani mempunyai kaitan yang amat rapat dengan bahasa Arab pada ketika itu. Selain itu, Chomsky juga menulis tesis sarjananya berkenaan bahasa Ibrani. Tambahan lagi, Chomsky sendiri mengakui hal ini dalam satu temuramah beliau dengan Dr. Mazin Al-Wa'ar (1986). Inilah satu fakta terbaru dan terawal yang didapati penyelidik dalam kajian ini.

Di samping itu, penyelidik juga mendapati satu lagi fakta ketika menulis berkenaan teori metodologi, iaitu apa yang dikenali sebagai "Universal Grammar" atau Kaedah Tatabahasa Umum, yang mana ditekankan oleh Chomsky bahawa setiap manusia di alam ini walaupun berbeza bahasa, tetapi hakikatnya memiliki kaedah tatabahasa yang sama. Chomsky menerangkan kaedah tatabahasa yang sama itu dimaksudkan dengan proses mencipta frasa-frasa atau ayat-ayat di dalam benak fikiran, bukan proses mengeluarkan ayat-ayat secara lisan atau pertuturan. Oleh hal yang demikian, poin terpenting ini menjadikan teori-teori yang diperkenalkan Chomsky, terutamanya Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi yang banyak melibatkan proses pembinaan ayat di dalam benak fikiran, dan seterusnya diterjemahkan dengan pertuturan lisan, amat sesuai untuk diaplikasi dalam mana-mana bahasa, lebih-lebih lagi dalam bahasa Arab sebagaimana telah dilaksanakan oleh penyelidik dalam kajian ini berserta beberapa proses penyesuaian.

Dalam proses aplikasi Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi, penyelidik mendapati bahawa metodologi sangat bersistematik dan tersusun, dan yang pasti akan memudahkan proses pembelajaran dan pemahaman terhadap ayat-ayat dan elemen-elemen kecil dalam ayat di kalangan pelajar, di samping memberi gambaran jelas berkenaan asal ayat bermula dari benak fikiran sehingga kepada pertuturan lisan.

Tambahan lagi, penyelidik turut mendatangkan satu pendekatan terkini dalam bidang ilmu linguistik, terutama apa yang berkaitan dengan Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi dengan mengaplikasi metodologi ini dalam ayat-ayat suci Al-Quran, yang mana masih tidak ramai yang mempelopori pendekatan sebegini.

Sepanjang proses aplikasi dalam ayat-ayat suci Al-Quran, penyelidik turut mendapati bahawa Metodologi Tatabahasa Transformasi dengan kaedah-kaedahnya yang tertentu lebih bermanfaat berbanding Metodologi Tatabahasa Penjanaan, kerana proses transformasi ayat mesti dimulakan dengan memahami tafsir, dan dalam beberapa keadaan perlu juga kepada pemahaman tempat i'rab (peletakan baris tertentu) secara tatabahasa (nahu) untuk sesuatu perkataan. Sebagai contoh; firman Allah SWT, bermaksud: ((Adakah manusia beranggapan bahawa kami tidak akan mengumpulkan tulang-tulangnya)). Melalui proses analisis secara transformasi, ayat ini (maksudnya) dikira sebagai makna tersurat (peringkat jelas) yang mana makna tersirat (peringkat asalnya) adalah berbunyi: ((Adakah manusia yang ingkar itu beranggapan bahawa kami tidak akan mampu untuk mengumpulkan tulang-tulang manusia)). Persoalannya di sini, bagaimanakah peringkat asal ini diperolehi, tidak lain tidak bukan, ianya diketahui melalui rujukan penyelidik kepada kitab-kitab tafsir. Oleh itu, penyelidik memutuskan bahawa Metodologi Tatabahasa Transformasi ini adalah satu wasilah dan jalan terbaik bagi memahami Kalamullah, sama ada dari sudut literal (tatabahasa) atau makna tersurat dan tersirat.

Manakala Metodologi Tatabahasa Penjanaan hanyalah sekadar proses analisis ayat-ayat suci Al-Quran secara tatabahasa untuk mencari elemen-elemen perkataan yang terlibat dalam sesuatu ayat berserta tempat i'rab (peletakan baris tertentu) secara ringkas tanpa mementingkan makna tersurat, mahupun makna tersirat. Selain itu, penyelidik juga mendapati metodologi penjanaan ini sangat ringkas dan tidak mampu untuk mendapatkan tempat i'rab secara terperinci dan sempurna bagi sesuatu perkataan dalam ayat-ayat. Sebagai contoh; firman Allah SWT: ((Wallahu Ghafurun Rahimun)), dalam proses analisis secara penjanaan, dapat diketahui bahawa ayat tersebut terbentuk daripada beberapa elemen, iaitu; Wa (huruf), Allahu (lafaz al-jalalah atau kata nama), Ghafurun (kata nama sifat), Rahimun (kata nama sifat), dan tiada satu penerangan terperinci berkenaan tempat i'rab dan barisnya, seperti; Wa (huruf isti'naf, tiada tempat i'rab), Allahu (mubtada/subjek, berbaris hadapan), Ghafurun (khabar/prediket, berbaris hadapan), Rahimun (sifat/na'at, berbaris hadapan).

Dari sudut yang lain, ketika sibuk dengan proses aplikasi analisis secara penjanaan, penyelidik mendapati di sana ada satu kitab berbahasa Arab yang membentangkan sebagaimana dilaksanakan oleh analisis secara penjanaan ini, yang mana kitab itu mengkhususkan proses analis tempat i'rab bagi sesuatu perkataan dalam ayat-ayat suci Al-Quran secara terperinci dalam bentuk jadual tersusun dan bersistematik. Kitab tersebut ialah معجم إعراب الفاظ القرآن oleh Sheikh Muhammad Sayyid Al-Tantawin (1996). Oleh hal yang demikian, penyelidik membuat satu kesimpulan bahawa analisis secara penjanaan ini memberi satu idea ilmiah yang meluas sehingga dimanfaatkan sebaiknya oleh para ulamak arab bagi menyesuaikannya dengan sumber terpenting bahasa Arab, iaitu Al-Quran.

# **CADANGAN**

Hasil daripada dapatan kajian yang dinyatakan di atas, terlintas di fikiran penyelidik beberapa cadangan yang perlu diajukan agar dinilai untuk kepentingan dan sumbangan ilmiah secara umumnya, dan untuk memajukan lagi bidang-bidang ilmu linguistik secara khasnya. Antara cadangan penyelidik yang terpenting adalah sebagaimana berikut:

Pertama; Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi adalah satu subjek penting yang berkait rapat dengan kaedah-kaedah tatabahasa (nahu), oleh itu, tidak dapat dinafikan lagi bahawa para pelajar pengkhususan bahasa Arab perlu mendalaminya dengan penuh tekun dan bersungguh-sungguh agar mereka mampu menguasai pelbagai cabang ilmu linguistik, seterusnya menjadikan mereka pakar bahasa yang terbaik pada masa akan datang. Sekiranya ini tidak dicapai maka mereka tidak selayaknya digelar ahli dalam pengkhususan bahasa.

Kedua; Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi ini adalah penting untuk para pelajar pengkhususan bahasa Arab, namun begitu penyelidik mendapatinya tidak sesuai untuk diajarkan kepada para pelajar biasa yang tiada asas langsung dalam bahasa Arab, kerana metodologi ini memerlukan ilmu bahasa Arab yang tersedia, terutama berkaitan dengan kaedah tatabahasa (nahu) yang mana perlu digunakan dalam menganalisis elemen-elemen yang terkandung dalam sesuatu ayat, termasuklah dalam menentukan kedudukan i'rab sesuatu perkataan. Secara ringkasnya, Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi hanyalah dikhususkan untuk sesiapa yang dalam pengkhususan bahasa sahaja.

Ketiga; aplikasi Metodologi Tatabahasa Penjanaan dan Transformasi dalam sesuatu ayat memberi satu gambaran kepada proses yang bersistematik dan tersusun, sama ada proses yang melibatkan pengeluaran elemen-elemen dalam ayat dengan Metodologi Tatabahasa Penjanaan, ataupun proses yang melibatkan pemahaman makna tersurat dan tersirat dengan Metodologi Tatabahasa Transformasi. Justeru, penyelidik membuat kesimpulan bahawa metodologi yang sistematik dan tersusun ini akan menjadikan proses pembelajaran dan pengajaran kaedah-kaedah tatabahasa (nahu) dan analisis ayat lebih mudah dan menarik. Oleh itu, proses pembelajaran dan pengajaran kaedah-kaedah tatabahasa (nahu) dan analisis ayat adalah diharapkan tidak melupakan sama sekali untuk dikaitkan dengan metodologi ini bagi memastikan para pelajar pengkhususan lebih mudah memahami dengan penuh minat terhadap bahasa Arab dan topik-topik berkaitan, bahkan metodologi yang terkini ini sangat bersesuaian dengan zaman yang serba moden ini.

Keempat; penyelidik telah berusaha dengan sedaya mampu untuk melaksanakan proses analisis tatabahasa dengan menggunakan metodologi ini dalam ayat-ayat suci Al-Quran daripada Surah Al-Hujurat dan A-Qiyamah, hal ini telah menjadikan kajian penyelidik sangat berbeza dan lebih baik daripada sebelumnya. Melalui proses ini, penyelidik mendapati bahawa aplikasi dengan metodologi ini dalam ayat-ayat suci Al-Quran sangat berfaedah kepada sesiapa sahaja yang berminat untuk memahami Kalamullah dari segi literal, mahupun makna. Selain itu, penyelidik

melihat bahawa metodologi ini dan aplikasinya dalam ayat-ayat suci Al-Quran boleh dikembangkan lagi sehingga terhasil satu kitab tafsir dengan metodologi moden dan terkini.

Pada akhirnya, penyelidik melontarkan satu idea dengan bersungguh-sungguh untuk sesiapa sahaja yang mementingkan hal ini agar menghasilkan satu kitab tafsir seperti yang dinyatakan sebentar tadi, sebagaimana penyelidik sendiri terpanggil dengan penuh pengharapan agar mampu menghasilkan satu kitab tafsir terjemahan dalam bahasa Melayu dengan mengaplikasi metodologi ini, terutamanya metodologi transfromasi dalam menganalisis ayat-ayat suci Al-Quran secara makna, bukan secara literal.

# SARANAN

Setelah berlalunya beberapa helaian kajian, secara ringkasnya penyelidik dapat menyatakan bahawa proses penyediaan kajian ini telah dijalankan dengan sebaiknya melalui kejayaannya dalam memastikan objektif kajian telah tercapai, persoalan kajian telah terjawab, dan yang terpenting permasalahan kajian telah berjaya dirungkaikan. Semua ini menunjukkan bahawa kajian ini telah disiapkan dengan sebaiknya, dan sedaya mampu penyelidik.

Sebelum mengakhiri kajian, di sini penyelidik sangat menggalakkan sesiapa sahaja yang berminat dalam bidang ilmu ini, terutamanya mereka yang mempunyai pengkhususan dalam bahasa Arab agar dapat mendatangkan tajuk kajian seperti ini berserta mengaitkan dengan Al-Quran yang merupakan sumber terpenting bagi bahasa Arab, dan merupakan sumber yang paling sesuai untuk dibongkarkan segala harta kemewahan bahasa yang fasih lagi mahal. Seandainya tiada seorang pengkhususan pun yang terpanggil untuk mendalami dan mengambil manfaat daripada ilmu ini, maka pasti Al-Quran dan segala isinya yang sangat bernilai itu terbiar begitu sahaja.

Pada akhirnya, penyelidik menyarankan kepada sesiapa yang mementingkan bidang ini dari kalangan penyelidik lain ataupun selainnya agar mengambil manfaat daripada kajian ini, seterusnya meneruskan kesinambungan dengan kajian yang lain, supaya kajian ini tidak terbiar begitu sahaja sebagaimana batu yang di atasnya tanah, menjadi licin tiada sesuatu lagi setelah berlalunya hujan yang lebat. Semoga Allah memberi kebaikan dan taufiq sepanjang proses menyiapkan kajian ini dan ditulis sebagai pahala amal kebajikan.

# **RUJUKAN**

- (1) **القرآن الكريم**. مصحف المدينة المنورة للنشر الحاسوبي (الإصدار 1,0). المدينة المنورة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف. www.qurancomplex.org
  - (2) إبراهيم كونغ الجو. 1998. رأي المدرسة التوليدية التحويلية في تحليل الأصوات اللغوية. السودان: جامعة أم در مان الإسلامية.
- (3) ابن كثير، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي الدمشقي. 1999. تفسير القرآن العظيم. تحقيق سامي بن محمد سلامة. الرياض: دار طيبة للنشر والتوزيع.
  - (4) ابن منظور. 1985. **لسان العرب**. الطبعة الأولى. بيروت: دار صادر.
  - (5) أحمد شيخ عبد السلام. 2006. اللغويات العامة. مركز البحوث بالجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.
  - (6) أسماء عبد الرحمن. 2010. علم اللغويات العربية: المنهج المتكامل لتعليم اللغويات العربية. جامعة العلوم الإسلامية الماليزية.
    - (7) أسماء عبد الرحمن. 2011. مدخل إلى علم اللغويات العربية. جامعة العلوم الإسلامية الماليزية.
      - (8) أسماء عبد الرحمن. 2012. علم اللغويات الحديثة. جامعة العلوم الإسلامية الماليزية.
- (9) تشومسكي. 1987. البنى النحوية. ترجمة: يوئيل يوسف عزيز. مراجعة: مجيد الماشطة. الطبعة الأولى. العراق: دار الشؤون الثقافية، بغداد.
- (10) جون سيرك. 1979. تشومسكي والثورة اللغوية. مجلة الفكر العربي، العدد: 908، السنة 1. طرابلس: الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية.
- (11) جون لاينز. 2001. تشومسكي. ترجمة: بيداء علي العبيدي، ونغم قحطان العزاوي. مراجعة: سلمان داود الواسطي. الطبعة الأولى. العراق: دار الشؤون الثقافية، بغداد.
- (12) خلمي خليل. 1988. العربية وعلم اللغة البنيوي، دراسة في الفكر اللغوي العربي الحديث. مصر: دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية.
- (13) خليل أحمد عمايرة. (د.ت). العامل النحوي بين مؤيديه ومعارضيه، ودوره في التحليل اللغوي، دراسات وآراء في ضوء علم الللغة المعاصرة. الأردن: جامعة اليرموك.
  - (14) محمد الحناش. 1980. البنيوية في اللسانيات. الطبعة الأولى. العراق: دار الرشيد الحديثة، الدار البيضاء.
  - (15) محمد الصاوي محمد مبارك. 1992. البحث العلمي أسسه وطريقة كتابته. الطبعة الأولى. القاهرة: المكتبة الأكادمية.
    - (16) محمد على. 1999. قواعد تحويلية للغة العربية. الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع.
    - (17) محيى الدين درويش. 1999. إعراب القرآن وبيانه. الطبعة السابعة. دمشق: دار ابن كثير، بيروت.
- (18) ميشال زكريا. 1986. الألسنة التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية (الألسنة النظرية). الطبعة الثانية. دمشق: المؤسسة الجامعية للدرسات والنشر والتوزيع، بيروت.
  - (19) نايف خرما. 1979. أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة. الطبعة الثانية. الكويت: مطابع دار القبس.
    - (20) وجيه قاسم القاسم بني صعب. 2007. البحث التربوي. الرياض: جامعة الملك سعود.